

May 4, 1963

**[Mao Zedong's] Audience with Representatives of
the Albanian Youth Labor League, Journalists, Trade
Unions, and Archives**

Citation:

"[Mao Zedong's] Audience with Representatives of the Albanian Youth Labor League, Journalists, Trade Unions, and Archives", May 4, 1963, Wilson Center Digital Archive, Gang er si Wuhan daxue zongbu et al, eds., Mao Zedong sixiang wansui (Long Live Mao Zedong Thought), vol. 5 (1961-1968) (Wuhan, internal circulation, May 1968): 39-41.
<https://wilson-center.drivingcreative.com/document/240160>

Summary:

Mao discusses the problem of revisionism and several other topics with visiting delegations from Albania. He emphasizes that their countries will need to support each other.

Original Language:

Chinese

Contents:

Original Scan

Transcript - Chinese

新聞工作者代表團、
接見阿尔巴尼亚劳动青年聯盟代表團、的談話
工會代表團和檔案工作者代表團
(一九六三年五月四日)

主席：你們到中國有多久了？是一起來的嗎？

各代表團團長：新聞代表團四月二十一日到中國，勞動青年聯盟代表團和工會代表團都是四月二十六日，檔案代表團四月三日。

主席：你們的黨是很好的黨，你們的國家是很好的國家。我們兩黨、兩國的關係也很好。我們兩黨、兩國，修正主義都攻擊我們。對修正主義的攻擊要分析：第一是壞，攻擊我們當然不好，第二也好；修正主義罵我們，這對我們有好处，修正主義不罵我們就不好了。修正主義不援助我們，經濟上不援助我們，撤走專家，這也要分析，第一是不好，撤走專家，不幫助了，當然不好；但也是好事，讓我們自己干，自力更生，對嗎？要自力更生，要不怕困難。

你們到過××嗎？有機會最好到那個國家去看看，不一定就是你們去。……他們建立了重工業，他們自力更生。我們的農業還沒有過關，他們過關了，他們的農業比我們好。我們的朋友不少，帝國主義、反動派、修正主義要孤立我們，但孤立不了。

我们是多数，他们没有多少人，多数人民并不赞成帝国主义、反动派和修正主义，各个修正主义领导国家的人民，并不见得很喜欢修正主义。这方面的情况你们知道一些。人民是好的，包括修正主义领导国家的人民，干部中也不都是坏的，不是一块铁板，并不都是修正主义者，是修正主义领导集团坏。

你们在中国还有多久？

各代表团团长：工会代表团还有一个月，新闻代表团和青年联盟代表团还有二十天，档案代表团六月七日走。

主席：你们可以到处走走。前几年我们的情况不好，最近一、二年比较好一些，现在政治、经济情况都比较更好些了。但还有困难，困难不少。社会上和党内还有些问题。困难可以克服，正在克服中，问题在解决。

社会主义国家经常会生长资本主义因素。有些共产党员挂了党员的招牌，实际上是资产阶级分子，这不是多数，但有一部分是如此，搞投机倒把、贪污盗窃、铺张浪费。浪费问题很大，这个问题如能适当解决，就可以搞几十亿美元。美国人不会借款给我们，社会主义国家也不借给我们，我们有个办法，就是向官僚主义者借款。（外宾笑了）

馬馬基（新闻工作者代表团团长）：美国借款给他们——所谓建设社会主义的南斯拉夫。

主席：你们有一个“好”邻居（指南斯拉夫），他们锻炼你们，他们反对你们，南斯拉夫和其他资本主义国家包围着你们。

馬馬基：但是我们的朋友很多，我们的人民很坚强，因为和中国人民在一起。

主席：即使中国是资本主义国家，你们也不会灭亡。

卢鲍尼亚（劳动青年联盟代表团团长）：但我们感到幸运，中国给了我们国际主义的援助，鼓舞了我们。

主席：但是援助很少，有些科学技术关键问题，我们自己也没有解决，要从资本主义国家购买技术，所以不能完全满足你们的要求，我们过意不去。再过五年到十年，我们会好一些。

馬馬基：修正主义企图破坏我们的五年计划，而你们是帮助我们。

主席：你们原定的五年计划有没有修改？

吉貝罗（工会代表团团长）：有的，一般说项目有些增加，大型项目有增加。

馬馬基：五年计划有些改动，但总的说增加的比减少的多。去年冬季的气候对农业的影响很大，雨下得多了，涝了。

主席：春季生产怎样了？

馬馬基：直到三月还在下雨。

主席：你们雨下多了，我们有些地方少了。

馬馬基：如果有可能，我们可以把我们的雨送一些给你们。（全场笑）

卢鲍尼亚：沈阳很久没有下雨，我们劳动青年联盟代表团一到就下雨了。

主席：很好。你们可以到郊外去看看。这里（指上海）春季生产还可以，有麦、油菜、蚕豆和豌豆。

卢鲍尼亚：我们从北京坐火车到上海，看到一路上庄稼长得很好，尤其是从山东到上海这一段，很深刻的印象是农民没有荒废一寸土地。

主席：这是因为我们土地不够，平均每人只有五分之一公顷，长江以南每人只有十五分之一

公頃。我们是寸土必爭，否則沒有飯吃。这里一年要种两次，冬季种麦，夏季种稻。南方有的地方不种麦，种两季稻子，早稻和晚稻。东北只有一季麦子，只有一百二十天无霜期。这些地方（指上海附近）比较好。上海是北緯三十一度，你们在北緯多少度？

卢鲍尼亚：我们和北京一样，纪诺卡斯特城（霍查同志的故乡）和北京在一个北緯度。

主席：北京是北緯四十度。請你们问候霍查同志和谢胡、卡博、巴卢库、阿里雅和凯莱齐等同志。这些同志我都认识。

卢鲍尼亚：一定转达您的问候。我们出国时，同志们也一再要我们向毛主席致最衷心的问候，祝您身体健康。

主席：谢谢。

卢鲍尼亚：您身体健康，这不仅有利于中国人民，而且有利于国际共产主义运动。

主席：帝国主义、反动派、修正主义罵我们，我们要和全世界百分之九十以上的人民一起，反对他们。团结百分之九十以上的人民，难道还孤立吗？印度还是反动派统治，但印度人民对我们很好。

卢鲍尼亚：我们有些同志过去来过中国，这次再来，看到中国发生了巨大的变化，感到无限鼓舞。我一九五七年来过中国，这次再来，北京不认识了。十大工程是世界上绝妙的杰作，只有象中国人民这样有才能的人才建造得出来。也看到上海的工业展览会，使我们十分惊奇，生产出很精密的仪器，还有重工业，这使我们十分鼓舞，欢欣愉快。我们在以霍查同志为首的阿尔巴尼亚劳动党的领导下，正在进行反对帝国主义和反对修正主义的斗争，你们党以自己的英雄气概鼓舞了我们。我们劳动党和霍查同志也一再指示我们要向你们学习。我们劳动青年联盟代表团和中国青年的会面，使我们受到了革命的鼓舞。

主席：不是一国支持一国，而是互相支持。不是一国帮助一国，而是互相帮助。有了你们站起来反对修正主义，全世界人民都高兴，不仅中国人民。

卢鲍尼亚：这是我们的国际主义义务。

主席：都是国际主义义务，你们是国际主义义务，我们也是国际主义义务。国际主义应当如此，应当坚持馬列主义，应当互相支持。

你们今天还有什么活动吗？

阿外宾：主席的接见就是最重要的节目。

主席：今天谈得不多，以后还会有机会的。

卢鲍尼亚：主席接见我们，不仅是给我们，而且是给我们阿尔巴尼亚人民、劳动党和青年的荣誉，是我们一生中最难忘的大事。

主席：我要谢谢你们来看我。

接见阿尔巴尼亚劳动青年联盟代表团、新闻工作者代表团、工会代表团和档案工作者代表团的谈话
(一九六三年五月四日)

主席：你们到中国有多久了？是一起来的吗？

各代表团团长：新闻代表团四月二十一日到中国，劳动青年联盟代表团和工会代表团都是四月二十六日，档案代表团四月三日。

主席：你们的党是很好的党，你们的国家是很好的国家。我们两党、两国的关系也很好。我们两党、两国，修正主义都攻击我们。对修正主义的攻击要分析：第一是坏，攻击我们当然不好，第二也好；修正主义骂我们，这对我们有好处，修正主义不骂我们就不好了。修正主义不援助我们，经济上不援助我们，撤走专家，这也要分析，第一是不好，撤走专家，不帮助了，当然不好；但也是好事，让我们自己干，自力更生，对吗？要自力更生，要不怕困难。

你们到过××吗？有机会最好到那个国家去看看，不一定就是你们去。……他们建立了重工业，他们自力更生。我们的农业还没有过关，他们过关了，他们的农业比我们好。我们的朋友不少，帝国主义、反动派、修正主义要孤立我们，但孤立不了。

我们是多数，他们没有多少人，多数人民并不赞成帝国主义、反动派和修正主义，各个修正主义领导国家的人民，并不见得很欢迎修正主义。这方面的情况你们知道一些。人民是好的，包括修正主义领导国家的人民，干部中也不都是坏的，不是一块铁板，并不都是修正主义者，是修正主义领导集团坏。

你们在中国还有多久？

各代表团团长：工会代表团还有一个半月，新闻代表团和青年联盟代表团还有二十天，档案代表团六月七日走。

主席：你们可以到处走走。前几年我们的情况不好，最近一、二年比较好一些，现在政治、经济情况都比较更好些了。但还有困难，困难不少。社会上和党内还有些问题。困难可以克服，正在克服中，问题在解决。

社会主义国家经常会生长资本主义因素。有些共产党员挂了党员的招牌，实际上是资产阶级分子，这不是多数，但有一部分是如此，搞投机倒把、贪污盗窃、铺张浪费。浪费问题很大，这个问题如能适当解决，就可以搞几十亿美元。美国人不会借款给我们，社会主义国家也不借给我们，我们有个办法，就是向官僚主义者借款。
(外宾笑了)

马马基(新闻工作者代表团团长)：美国借款给他们--所谓建设社会主义的南斯拉夫。

主席：你们有一个"好"邻居(指南斯拉夫)，他们锻炼你们，他们反对你们，南斯拉夫和其他资本主义国家包围着你们。

马马基：但是我们的朋友很多，我们的人民很坚强，因为和中国人民在一起。

主席：即使中国是资本主义国家，你们也不会灭亡。

卢鲍尼亚(劳动青年联盟代表团团长)：但我们感到幸运，中国给了我们国际主义的援助，鼓舞了我们。

主席：但是援助很少，有些科学技术关键问题，我们自己也没有解决，要从资本主

义国家购买技术，所以不能完全满足你们的要求，我们过意不去。再过五年到十年，我们会好一些。

马马基：修正主义企图破坏我们的五年计划，而你们是帮助我们。

主席：你们原定的五年计划有没有修改？

吉贝罗（工会代表团团长）：有的，一般说项目有些增加，大型项目有增加。

马马基：五年计划有些改动，但总的说增加的比减少的多。去年冬季的气候对农业的影响很大，雨下得多了，涝了。

主席：春季生产怎样了？

马马基：直到三月还在下雨。

主席：你们雨下多了，我们有些地方少了。

马马基：如果有可能，我们可以把我们的雨送一些给你们。（全场笑）

卢鲍尼亚：沈阳很久没有下雨，我们劳动青年联盟代表团一到就下雨了。

主席：很好。你们可以到郊外去看看。这里（指上海）春季生产还可以，有麦、油菜、蚕豆和豌豆。

卢鲍尼亚：我们从北京坐火车到上海，看到一路上庄稼长得很好，尤其是从山东到上海这一段，很深刻的印象是农民没有荒废一寸土地。

主席：这是因为我们土地不够，平均每人只有五分之一公顷，长江以南每人只有十五分之一公顷。我们是寸土必争，否则没有饭吃。这里一年要种两次，冬季种麦，夏季种稻。南方有的地方不种麦，种两季稻子，早稻和晚稻。东北只有一季麦子，只有一百二十天无霜期。这些地方（指上海附近）比较好。上海是北纬三十一度，你们在北纬多少度？

卢鲍尼亚：我们和北京一样，纪诺卡斯特城（霍查同志的故乡）和北京在一个北纬度。

主席：北京是北纬四十度。请你们问候霍查同志和谢胡、卡博、巴卢库、阿里雅和凯莱齐等同志。这些同志我都认识。

卢鲍尼亚：一定转达您的问候。我们出国时，同志们也一再要我们向毛主席致最衷心的问候，祝您身体健康。

主席：谢谢。

卢鲍尼亚：您身体健康，这不仅有利于中国人民，而且有利于国际共产主义运动。

主席：帝国主义、反动派、修正主义骂我们，我们要和全世界百分之九十以上的人民一起，反对他们。团结百分之九十以上的人民，难道还孤立吗？印度还是反动派统治，但印度人民对我们很好。

卢鲍尼亚：我们有些同志过去来过中国，这次再来，看到中国发生了巨大的变化，

感到无限鼓舞。我一九五七年来过中国，这次再来，北京不认识了。十大工程是世界上绝妙的杰作，只有像中国人民这样有才能的人才建造得出来。也看到上海的工业展览会，使我们十分惊奇，生产出很精密的仪器，还有重工业，这使我们十分鼓舞，欢欣愉快。我们在以霍查同志为首的阿尔巴尼亚劳动党的领导下，正在进行反对帝国主义和反对修正主义的斗争，你们党以自己的英雄气概鼓舞了我们。我们劳动党和霍查同志也一再指示我们要向你们学习。我们劳动青年联盟代表团和中国青年的会面，使我们受到了革命的鼓舞。

主席：不是一国支持一国，而是互相支持。不是一国帮助一国，而是互相帮助。有了你们站起来反对修正主义，全世界人民都高兴，不仅中国人民。

卢鲍尼亚：这是我们的国际主义义务。

主席：都是国际主义义务，你们是国际主义义务，我们也是国际主义义务。国际主义应当如此，应当坚持马列主义，应当互相支持。

你们今天还有什么活动吗？

阿外宾：主席的接见就是最重要的节目。

主席：今天谈得不多，以后还会有机会的。

卢鲍尼亚：主席接见我们，不仅是给我们，而且是给我们阿尔巴尼亚人民、劳动党和青年的荣誉，是我们一生中最难忘的大事。

主席：我要谢谢你们来看我。